

# STUCCATURA E PULIZIA DOPO LA POSA

## GROUTING AND CLEANING AFTER INSTALLATION

### IT STUCCATURA E PULIZIA DOPO LA POSA

Con collanti a presa normale, stuccare il pavimento dopo 24/48 ore, se si utilizzano adesivi rapidi, stuccare dopo 4 ore.

Per i materiali lappati è consigliato l'utilizzo di stucchi cementizi con colori tono su tono, su queste superfici non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici soprattutto se a contrasto col colore del materiale. Non aggiungere additivi/lattici allo stucco, questi prodotti rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui con i normali detergenti per la pulizia. Nel caso si decidesse di procedere con stucchi non consigliati, testarli sempre sul materiale per verificare il risultato.

- Stendere lo stucco con spatola gommata sulla superficie da fugare, prestando attenzione a non lasciare spazi vuoti.
- Stuccare piccole superfici per volta asportando le quantità eccedenti con spugne o stracci inumiditi (di sola acqua pulita), oppure utilizzare apposite macchine, eliminando le eccedenze quando il velo di stucco è ancora umido.

### PULIZIA DOPO LA POSA

I prodotti Italgraniti hanno una superficie resistente alle macchie, igienica e di facile manutenzione, affinché queste caratteristiche siano mantenute è indispensabile effettuare una pulizia accurata appena terminata la posa, eliminando i residui cementizi che creano un film sulla superficie del prodotto in grado di trattenere maggiormente lo sporco.

La rimozione inadeguata o tardiva dei residui di malta, collanti e stucchi utilizzati per le fughe, può lasciare aloni difficili da rimuovere.

La pulizia iniziale va quindi effettuata immediatamente dopo la posa, utilizzando prodotti a base acida, strofinando energicamente e sciacquando abbondantemente con acqua. In questo modo sarà possibile eliminare i residui di stucco, collante, cemento, ecc. È possibile utilizzare tutti i detergenti disponibili sul mercato, con unica esclusione dei prodotti contenenti acido fluoridrico (composti e derivati) come previsto dalla norma EN 14411.

Si suggerisce l'uso di un detergente acido (es.: DETERDEK - filasolutions.com)

Per la rimozione dei residui di stucco epossidico si suggerisce l'uso di un detergente alcalino (es.: FILA CR10 - filasolutions.com)

NB: Seguire attentamente le istruzioni riportate dal produttore sulla confezione del prodotto impiegato.

Prima di procedere alla pulizia della superficie posata, è buona norma fare sempre un test preventivo degli agenti pulenti su un campione del materiale non posato o su un'area limitata e meno visibile.

### PROTEZIONE DOPO LA POSA

Per preservare la superficie ceramica da sporco e traffico di cantiere si raccomanda di proteggere il pavimento con materiali idonei, questa precauzione è da considerarsi obbligatoria in caso di piastrelle con superfici lappate, più esposte a eventuali graffi o danneggiamenti.

### PULIZIA ORDINARIA

Per la pulizia ordinaria è sufficiente adottare alcune semplici precauzioni, dettate principalmente dal buon senso e dalla conoscenza delle caratteristiche del materiale.

• Utilizzare detergenti neutri, privi di cere, e diluiti in acqua, seguendo sempre le modalità riportate sulle confezioni.

• Per lavaggi frequenti può essere utilizzata semplicemente acqua pulita.

• Non utilizzare prodotti acidi o strumenti aggressivi, che potrebbero opacizzare la superficie dei materiali lappati, e intaccare i materiali a base cementizia utilizzati per sigillare le fughe.

• Si consiglia di prevenire il più possibile la presenza di materiali graffianti provenienti dall'esterno, sabbia, quarzifera e altri materiali, possono provocare l'abrasione della superficie con conseguente diminuzione della lucentezza.

#### FACCIALE VENTILATE

L'isolante posto dietro il paramento di lastre lavora in condizioni ottimali quando è perfettamente asciutto, è buona norma evitare violenti getti di acqua.

Si suggerisce l'uso di un detergente neutro (es.: FILACLEANER - filasolutions.com)

NB: Sul prodotto in gres porcellanato è sconsigliato l'uso di cere, saponi oleosi, impregnanti (idro-oleopellenti).



Per ulteriori informazioni riguardo posa e manutenzione consultare il nostro sito  
For further information on installation and care, visit our website

### EN GROUTING AND CLEANING AFTER INSTALLATION

With normal-setting adhesives, grout the floor after 24/48 hours; with fast-setting adhesives, grout after 4 hours. For polished materials, use cementitious grouts in matching colours; do not use flexible synthetic mortars on these surfaces, especially in contrasting colours. Do not add additives/latex to the grout, as these products make it extremely difficult to remove residues with ordinary cleaning products. If you decide to use a grout which is not recommended, always test it on the material first to check the result.

- Apply grout over the surface for grouting with a rubber trowel, taking care not to leave any gaps.
- Grout a small area at a time, removing excess with wet sponges or rags (use clean water only), or use the special machines, removing excess while the film of grout is still wet.

### CLEANING AFTER INSTALLATION

Italgraniti products have a stain-resistant, hygienic, easy-care surface. To ensure these characteristics, it is essential to clean the material thoroughly immediately after installation, removing the cementitious residues that create a film on the product's surface that may tend to trap dirt.

Poor or late removal of mortar, adhesive and grout residues may leave streaks and smears which are difficult to remove. Initial cleaning must therefore be carried out immediately after installation, using acidic products, rubbing briskly and then rinsing with plenty of water. This will remove grout, adhesive, cement etc. residues. All commercial cleaners may be used, except for products which contain hydrofluoric acid (compounds and derivatives), as specified by the EN 14411 standard.

**NB:** Take care to follow the instructions provided by the producer on the pack of the product used.

Before cleaning the surface installed, it is always best to test the cleaning agents first on a sample of the material which has not been installed, or on a small, not very visible area.

We recommend the use of an acid cleaner (e.g.: DETERDEK - filasolutions.com)  
Epoxy grout residues should be removed with an alkaline cleaner (e.g.: FILA CR10 - filasolutions.com)

### PROTECTION AFTER INSTALLATION

To protect the ceramic surface from building site dirt and traffic, the floor should be protected with suitable materials; this precaution is compulsory for tiles with polished surfaces, at greater risk of scratching or damage.

### ROUTINE CLEANING

For routine cleaning, it is enough to follow a few simple precautions which are mainly common sense once the material's characteristics are borne in mind.

- Use neutral, wax-free detergents diluted in water, always following the instructions on the packs.
- Clean water may be sufficient for frequent washes.
- Do not use acid products or hard or sharp tools which may dull the surfaces of polished materials and attack cementitious grouts.
- All possible care should be taken to prevent the presence of material from outdoors which may cause scratches, quartz sand and other materials, since they may cause abrasion of the surface and reduce its shine.
- **VENTILATED FACADES**  
The insulation installed behind the slab covering is most effective when perfectly dry; do not use violent water jets.

We recommend the use of a neutral cleaner (e.g.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**NB:** Waxes, oily soaps and impregnating materials (water and oil-repellents) should not be used on porcelain stoneware.

### DE VERFUGUNG UND REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

Mit normal austärtender Kleber den Boden nach 24/48 Stunden verfugen, bei Verwendung schnell austärtender Kleber nach 4 Stunden. Bei geläppten Materialien wird empfohlen, zementäre Fugenmörtel mit Ton in Ton Farben zu verwenden; auf solchen Oberflächen keine Epoxy-Fugenmörtel oder flexible Fugenmörtel auf Basis von synthetischen Materialien verwenden, vor allem wenn sie das Material farblich kontrastieren. Dem Fugenmörtel niemals Zusatzstoffe/Latex zuschlagen, denn diese Produkte machen die Beseitigung der Rückstände mit herkömmlichen Reinigungsmitteln extrem schwierig. Falls man sich für nicht empfohlene Fugenmörtel entscheidet, sind diese immer auf dem Material zu testen, um das Ergebnis zu prüfen.

- Den Fugenmörtel mit einem Gummispachtel auf der zu verfugenden Oberfläche vorsichtig ausbreiten, um keine Stellen leer zu lassen.
- Jeweils immer kleine Oberflächen verfugen und die eventuell überschüssigen Mengen mit Schwämme oder angefeuchteten Tüchern (nur mit sauberem Wasser) entfernen, oder entsprechende Maschinen verwenden und die Über-schüsse beseitigen, solange der Mörtelfilm noch feucht ist.

### REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

Die Italgraniti-Produkte besitzen eine fleckbeständige, hygienische und pflegeleichte Oberfläche. Um diese Eigenschaften aufrecht zu erhalten, muss der Verleger unbedingt sofort nach der Verlegung eine sorgfältige Reinigung vornehmen und die Zementrückstände entfernen, die einen stark schmutzanhäufenden Film auf der Produkt-fläche bilden.

Eine unangemessene oder verspätete Entfernung der Rückstände der verwendeten Mörtel, Kleber und Fugenmörtel kann schwer zu entfernende Ränder hinterlassen.

Die Erstreinigung ist somit sofort nach der Verlegung unter Verwendung säurehaltiger Produkte durchzuführen, indem die Fläche energisch abzureiben und reichlich mit Wasser nachzuspülen ist. In dieser Weise können die Rückstände von Fugenmörtel, Kleber, Zement, usw. entfernt werden. Es können alle auf dem Markt erhältlichen Reinigungsmittel verwendet werden; ausgeschlossen sind nur Produkte, die Fluorwasserstoffsäure (Verbindungen und Derivate) enthalten, laut Bestimmung in der Norm EN 14411.

Es wird zur Verwendung eines säurehaltigen Reinigers empfohlen (z.B.: DETERDEK - filasolutions.com)  
Zur Entfernung der Rückstände von Epoxy-Fugenmörteln wird zur Verwendung eines Alkali-Reinigers empfohlen. (z.B.: FILA CR10 - filasolutions.com)

**MERKE:** Die Anleitungen des Herstellers auf der Produktpackung sind aufmerksam zu befolgen.  
Vor der Reinigung der verlegten Oberfläche sollte das Reinigungsmittel stets auf einem nicht verlegten Materialmuster oder auf einer weniger sichtbaren kleinen Fläche getestet werden.

### SCHUTZBEHANDLUNG NACH DER VERLEGUNG

Um die Keramikfläche vor Baustellschmutz und -begehung zu schützen, ist der Boden unbedingt mit geeigneten Materialien zu schützen. Diese Maßnahme ist für Fliesen mit polierter Oberfläche, die eventuelle Verkratzen oder Beschädigungen leichter ausgesetzt sind, zwingend vorgeschrieben.

### NORMALREINIGUNG

Für die Normalreinigung genügt es, einige einfache Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die hauptsächlich auf Vernünftigkeit und auf der Kenntnis der Materialeigenschaften beruhen.

- In Wasser verdünnte neutrale Reinigungsmittel ohne Wachse verwenden und dabei stets die Anleitungen auf der Packung befolgen.
- Bei häufigen Waschen kann einfach nur sauberes Wasser verwendet werden.
- Keine säurehaltigen Produkte oder aggressiven Geräte verwenden, denn sie könnten die geläppten Materialien an der Oberfläche matt werden lassen und die zur Verfüfung verwendeten Materialien auf Zementbasis angreifen.
- Es wird empfohlen, dem Hintertragen kratzfähiger Materialien von außen so gut wie möglich vorzubeugen: Quarz-sand und sonstige Materialien können auf der Oberfläche Abrieb verursachen und demzufolge den Glanz reduzieren.

**HINTERLÜFTETE FASSADEN**  
Das Isoliermaterial hinter der Plattenwand funktioniert optimal, wenn es perfekt trocken ist; deshalb sollten heftige Wasserstrahle vermieden werden.

Es wird zur Verwendung eines neutralen Reinigers empfohlen (z.B.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**MERKE:** Auf Feinsteinzeugprodukten wird vom Einsatz von Wachsen, ölhaltigen Seifen, Imprägniermitteln (wasser-abweisend) abgeraten.



Für nähere Infos über die Verlegung und Instandhaltung, siehe unsere Website  
Pour plus d'informations concernant la pose et l'entretien, se rendre sur notre site

### FR JOINTOIEMENT ET NETTOYAGE APRÈS LA POSE

Avec les mortiers de jointoiement à prise normale, procéder au jointoiement du sol au bout de 24/48 heures; avec les mortiers de jointoiement à prise rapide. Pour les matériaux adoucis, il est recommandé d'utiliser des mortiers de jointoiement à base de ciment ton sur ton; sur de telles surfaces, ne pas utiliser des mortiers de jointoiement époxy ni de produits de jointoiement souples à base de matériaux synthétiques, encore moins qu'il est d'une couleur contrastant avec celle du matériau. Ne pas ajouter d'additifs/latex au mortier de jointoiement, de tels produits rendant très difficile l'élimination des résidus par un nettoyage effectué à l'aide de simples détergents. Dans le cas où il serait décidé d'utiliser un mortier de jointoiement non conseillé, le tester sur le matériau pour en vérifier le résultat.

• Appliquer le mortier de jointoiement à la spatule caoutchoutée sur la surface à jointoyer en veillant à ne pas laisser d'espaces vides.

• Effectuer le jointoiement en procédant par petites portions de surface en éliminant au fur et à mesure les quantités excédantes à l'aide d'éponges ou de chiffons humides (avec eau propre uniquement) ou bien utiliser une machine prévue à cet effet en éliminant l'excès de produit alors que la fine couche de mortier est encore humide.

### NETTOYAGE APRÈS LA POSE

La surface des produits Italgraniti résiste aux taches, est hygiénique et facile à entretenir; de telle sorte que ces caractéristiques soient préservées, il est indispensable d'effectuer un soigneux nettoyage aussitôt après la pose pour éliminer les résidus de ciment qui créent un film sur la surface du matériau qui tend à retenir davantage les saletés.

L'élimination tardive ou mal effectuée des résidus de mortiers colle et mortiers de jointoiement peut laisser des auréoles difficiles à éliminer.

Aussi, le nettoyage initial doit être effectué aussitôt après la pose, à l'aide de produits à base acide, en frottant énergiquement et en procédant pour finir à un abondant rinçage à l'aide d'eau. De sorte, il est possible d'éliminer les résidus de mortier de jointoiement, mortier colle, ciment, etc. Il est possible d'utiliser tout produit de nettoyage vendu dans le commerce, à l'exception des produits contenant de l'acide fluorhydrique (composés et dérivés) comme prévu par la norme EN 14411.

Il est conseillé d'utiliser un produit de nettoyage acide (ex.: DETERDEK - filasolutions.com).

Pour éliminer les résidus de mortiers de jointoiement époxy, il est recommandé d'utiliser un détergent alcalin (ex.: FILA CR10 - filasolutions.com).

**NB:** veiller à respecter scrupuleusement les instructions du fabricant figurant sur l'emballage du produit utilisé. Avant de procéder au nettoyage de la surface posée, il est recommandé de toujours tester le produit de nettoyage sur un échantillon de carreau non posé ou sur une zone limitée et peu visible.

### PROTECTION APRÈS LA POSE

Pour protéger la surface céramique des saletés et du trafic de chantier, il est recommandé de protéger le sol à l'aide de matériaux appropriés; cette précaution doit être considérée comme obligatoire dans le cas des carreaux à surface adoucie, davantage exposés aux risques de rayures et autres dommages.

### NETTOYAGE COURANT

Pour le nettoyage courant, il suffit d'adopter quelques précautions simples, essentiellement dictées par le bon sens et par la connaissance des caractéristiques du matériau.

- Utiliser des détergents neutres, exempts de cires et dilués dans l'eau, en veillant à respecter les instructions figurant sur l'emballage.
- Pour les lavages fréquents, de l'eau propre peut suffire.
- Ne pas utiliser de produits acides ni d'ustensiles qui pourraient opacifier la surface des matériaux adoucis et qui pourraient endommager les produits de jointoiement à base de ciment.
- Il est recommandé de prévenir au maximum la présence de matériaux provenant de l'extérieur et pouvant provoquer des rayures, tels que le sable quartzifère et autres matériaux, qui peuvent induire une abrasion de la surface et, conséquemment, une perte de brillant.

**FACADES VENTILÉES**  
L'isolant placé derrière le bardage de dalles assure sa fonction de manière optimale s'il est parfaitement sec, aussi il est recommandé d'éviter les jets d'eau à haute pression.

Il est conseillé d'utiliser un détergent neutre (ex.: FILACLEANER - filasolutions.com).

**NB:** sur les produits en grès cérame, il est déconseillé d'utiliser des cires, des savons gras et des imprégnants (hydro et oléofuges).

# STUCCATURA E PULIZIA DOPO LA POSA

## GROUTING AND CLEANING AFTER INSTALLATION

### ES SELLADO Y LIMPIEZA DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN

Con adhesivos de fraguado normal, el pavimento se debe sellar transcurridas 24/48 horas, y con adhesivos de fraguado rápido deberán transcurrir 4 horas. Para los materiales pulidos se recomienda utilizar selladores del mismo tono que el material; en estas superficies no deben utilizarse selladores epoxídicos o morteros flexibles a base de materiales sintéticos, especialmente si el tono contrasta con el del material. No añadir aditivos/látex al sellador, ya que estos productos dificultan mucho la eliminación de los residuos con detergentes normales. En caso de que se decida utilizar selladores no recomendados, se deberá hacer siempre una prueba previa sobre el material para comprobar el resultado.

- Extender el sellador con una llana de goma sobre la superficie que se va a sellar, comprobando que no queden huecos.
- Proceder sellando pequeñas superficies de una en una y retirando cada vez el exceso de producto con una esponja o paños húmedos (sólo con agua limpia), o también se pueden utilizar equipos adecuados, eliminando el producto sobrante mientras la capa de sellador aún está fresca.

### LIMPIEZA DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN

Los productos Italgraniti tienen una superficie resistente a las manchas, higiénica y de fácil mantenimiento, para conservar estas características es indispensable que el colocador efectúe una cuidadosa limpieza cuando finalice la colocación, eliminando los residuos de cemento que forman una capa en la superficie del producto que retiene más la suciedad.

Una eliminación inadecuada o tardía de los residuos de mortero, adhesivos y selladores para juntas, puede dejar cercos difíciles de eliminar.

La limpieza inicial, por tanto, debe realizarse inmediatamente después de la colocación, utilizando productos de bañera ácida, frotando energicamente y aclarando abundantemente con agua. De esta forma se logrará eliminar los residuos de sellador, adhesivo, cemento, etc. Para ello pueden utilizarse todos los detergentes disponibles en el mercado, a excepción únicamente de los productos que contienen ácido fluorhídrico (compuestos y derivados) según establece la norma EN 14411.

Se recomienda el uso de detergente ácido (por ejemplo: DETERDEK - filasolutions.com).

Para eliminar residuos de sellador epoxídico se recomienda utilizar un detergente alcalino (por ejemplo: FILA CR10 - filasolutions.com).

**NOTA:** Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante indicadas en el envase del producto utilizado. Antes de proceder a la limpieza de la superficie colocada, debe hacerse por norma un test previo de los agentes detergentes sobre una muestra del material no colocado o en una zona limitada y menos visible.

### PROTECCIÓN DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN

Para proteger la superficie cerámica de la suciedad y del tránsito de la obra, se recomienda proteger el pavimento con materiales adecuados, esta precaución debe considerarse obligatoria en caso de baldosas con superficie pulida, más expuestas a posibles arañazos o daños.

### LIMPIEZA NORMAL

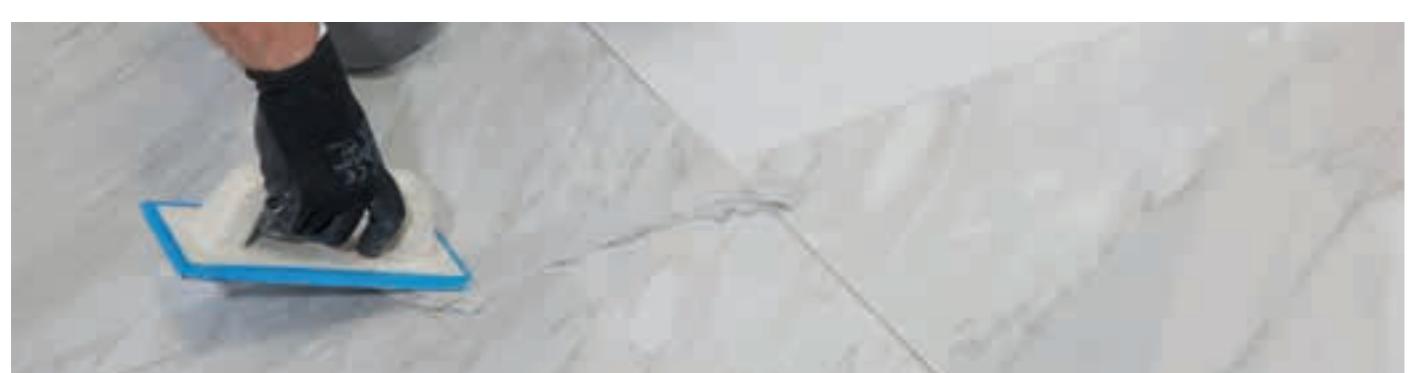
Para la limpieza normal es suficiente adoptar algunas sencillas precauciones, derivadas del sentido común y del conocimiento de las características del material.

- Utilizar detergentes neutros, sin ceras, y diluidos en agua, siguiendo siempre las instrucciones indicadas en el envase. Para lavados frecuentes puede utilizarse simplemente agua limpia.
- No utilizar productos ácidos o herramientas abrasivas, que podrían dejar opaca la superficie de los materiales pulidos y manchar los materiales a base de cemento utilizados para el rejuntado.
- Se recomienda evitar todo lo posible la presencia de materiales abrasivos procedentes del exterior que puedan rayar la superficie, como arena de cuarzo y otros materiales, que provocarían una pérdida de brillo.

**FACHADAS VENTILADAS**  
El aislante colocado detrás del paramento de placas trabaja en condiciones óptimas cuando está completamente seco, es una buena norma evitar chorros de agua violentos.

Se recomienda utilizar un detergente neutro (por ejemplo: FILACLEANER - filasolutions.com)

**NOTA:** Sobre el producto de gres porcelánico es desaconsejable utilizar ceras, jabones con aceites, impregnantes y otros tratamientos (impermeabilización).



Para más información sobre la colocación y el mantenimiento, consulte nuestra página web  
Для более подробной информации по укладке и уходу посетите наш сайт

### RU ЗАТИРКА ШВОВ И ЧИСТКА ПОСЛЕ УКЛАДКИ

При использовании нормально твердеющих клеев, выполните затирку швов пола через 24-48 часов, а в случае применения быстровтврдеющих - через 4 часа. При укладке шлифованных материалов рекомендуется использовать цементную затирку тон в тон. На этих поверхностях нельзя использовать эпоксидную затирку или гибкую синтетическую затирку, особенно если ее цвет контрастирует с цветом уложенного материала. В затирку нельзя добавлять латекс или другие наполнители, потому что они значительно затрудняют удаление остатков с применением обычных моющих средств. Если вы все-таки решили использовать не рекомендованную затирку, всегда тестируйте ее на материале для проверки результатов.

- Наносите затирку резиновым шпателем на поверхность, на которой необходимо заполнить швы, обращая внимание на то, чтобы не осталось пустот.
- Заполняйте швы небольшими участками, удаляя излишки мокрыми губками или тряпками (смоченными только в чистой воде), или же используйте специальные машины, собирая излишки затирки, пока она еще не высокла.

### ЧИСТКА ПОСЛЕ УКЛАДКИ

Продукция Italgraniti обладает стойкой к образованию пятен, гигиенической поверхностью, за которой легко ухаживать. Для сохранения этих характеристик необходимо выполнить тщательную чистку сразу же после завершения укладки, удаляя остатки цемента, которые образуются на поверхности продукции пленку, задерживающую грязь.

Некачественное или несвоевременное удаление остатков раствора, клея и затирки, используемой для заполнения швов, может привести к образованию трудно выводимых разводов.

Поэтому, чистку необходимо выполнять сразу после укладки, используя средства на кислотной основе, энергично вытирая пол и смывая большим количеством воды. Таким образом можно удалить остатки затирки, клея, цемента и т.д. Можно применять все имеющиеся на рынке моющие средства, за исключением лишь только средств, содержащих фтористоводородную кислоту (ее соединения и производные), как предусмотрено стандартом EN 14411.

Рекомендуется использование кислотного моющего средства (например, DETERDEK - filasolutions.com).

Для удаления остатков эпоксидной затирки рекомендовано применение щелочного средства (например, FILA CR10 - filasolutions.com).

**ПРИМ.: Тщательно выполните инструкции производителя, приведенные на упаковке используемого моющего средства. Перед чисткой уложенной поверхности настоятельно рекомендуется предварительно протестировать выбранные моющие средства на образце неустановленного материала или на ограниченном и не очень заметном участке готовой поверхности.**

### ЗАЩИТА ПОСЛЕ УКЛАДКИ

Чтобы защитить керамическую поверхность от грязи, хождения людей и перемещения инструмента во время строительства рекомендуется покрыть пол подходящими материалами. Эта мера предосторожности должна считаться обязательной для плитки с шлифованной поверхностью, которая легче царапается и повреждается.

### ОБЫЧНАЯ ЧИСТКА

Для обычной чистки достаточно применения некоторых простых мер предосторожности, основанных на здравом смысле и знаниях характеристик материала.

- Используйте растворенные в воде нейтральные моющие средства, не содержащие воска, непременно соблюдая способ применения, указанный на упаковке.
- Для чистой мойки можно просто использовать чистую воду.
- Не пользуйтесь кислотными средствами или агрессивным инструментом, которые могут затуманить блеск шлифованных поверхностей и повредить материалы на цементной основе, используемые для затирки швов.
- Рекомендуется максимально снизить поступающие извне абразивные вещества, такие как кварцевый песок и другие материалы, которые могут вызвать износ поверхности с последующим уменьшением ее блеска.
- **ВЕНТИЛИРУЕМЫЕ ФАСАДЫ**  
Утеплитель, расположенный за облицовкой из плит, оптимально работает в совершенно сухом состоянии, поэтому, целесообразно избегать сильных струй воды.

Рекомендуется использование нейтрального моющего средства (например, FILACLEANER - filasolutions.com).

Si suggerisce l'uso di un detergente neutro (es.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**ПРИМ.: На керамогранитной продукции не рекомендуется наносить воска, маслянистого мыла, (водо- и маслоподатывающих) пропиток.**

### PULIZIA STRAORDINARIA / EXTRAORDINARY CLEANING

**IT** Qualora il prodotto richieda un intervento di pulizia straordinaria per macchie particolarmente ostinate, si consiglia di intervenire il prima possibile utilizzando detergenti specifici, indicati nella tabella seguente:

**EN** If the product requires extraordinary cleaning due to particularly stubborn stains, action should be taken as soon as possible, using the specific detergents recommended in the table below:

**DE** Sonderreinigung. Wenn das Produkt wegen besonders hartnäckiger Flecken einen Sonderreinigungseingriff verlangt, wird empfohlen, unter Verwendung der in der folgenden Tabelle gelisteten spezifischen Reinigungsmittel so schnell wie möglich zu handeln:

**FR** Entretien exceptionnel. Quand le revêtement nécessite une intervention de nettoyage exceptionnel pour éliminer des taches particulièrement tenaces, il est recommandé d'appliquer sans attendre un des détergents spécifiques indiqués dans le tableau ci-dessous :

**SP** Limpieza extraordinaria. Si el material colocado requiere una limpieza extraordianria debida a manchas especialmente resistentes, se recomienda actuar lo antes posible utilizando detergentes específicos, según se indican en la tabla siguiente:

**RU** экстраординарная очистка. При необходимости очистки, в случае наибольшее труда выведимых пятен, рекомендуется как можно быстрее принять эти меры, используя специфические моющие средства, указанные в нижеследующей таблице:

**ДЕТЕРГЕНТИ КОНСИЛЯТИ / RECOMMENDED CLEANERS**  
EMPFOHLENE REINIGUNGSMITTEL  
DÉTERGENTS RECOMMANDÉS  
DETERGENTES RECOMENDADOS  
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА

**MACCHIA DA RIMUovere / STAIN FOR REMOVAL**  
ZU ENTFERNENDE FLECKEN  
TACHES À ENLEVER  
MANCHA A ELIMINAR  
ТИП ПЯТНА

**CATEGORIA DI DETERGENTE / TYPE OF DETERGENT**  
REINIGUNGSMITTEL-KATEGORIE  
CATÉGORIE DE DÉTERGENT  
CATEGORÍA DE DETERGENTE  
ТИП МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

OIL E GRASSO / OILAND GREASE

DETERGENTI ALCALINI / ALKALINE CLEANERS

FILAPS87

BIRRA / BEER

CHEWING GUM / CHEWING GUM

COLLA VINILICA / VINYL GLUE

PNEUMATICO / TYRE MARKS

SILICONE / SILICONE

SPUMA POLIURETANICA / POLYURETHANE FOAM

RESIDUO DI NASTRO / ADHESIVE TAPE RESIDUES

PASTELLO A CERA / WAX PASTEL MARKS

INCHIOSTRO / INK

NICOTINA / NICOTINE

URINA E VOMITO / URINE AND VOMIT

PENNARELLO / MARKER PEN STAINS

TINTURA PER CAPELLI / HAIR DYE

CAFFÈ / COFFEE

VINO / WINE

SANGUE / BLOOD

COCA COLA / COCA COLA

SEGNI DI VENTOSA / SUCTION-CUP MARKS

RUGGINE / RUST

CEMENTO-SALNITRO / CEMENT-SALTNPETRE

CALCARO / LIMESCALE

SEGNI DI ALLUMINIO - METALLO / ALUMINIUM - METAL MARKS

MATITA / PENCIL

STUCCO EPOSSIDICO / EPOXY FILLER

VERNICE - PITTURE / VARNISH - PAINT

GRAFFITI / GRAFFITI

FUGA SPORCA / DIRTY GROUT LINES

BITUME / BITUMEN

CERA DI CANDELA / CANDLE WAX

MANUTENZIONE ORDINARIA / ROUTINE MAINTENANCE

CERA ANTIGRAFFIO / SCRATCH REMOVER WAX

DETERGENTI ALCALINI / ALKALINE CLEANERS

DETERGENTI ACIDI O CONVERTITORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SMACCHIATORI ALCALINI O SOLVENTI / ALKALINE STAIN-REMVERS OR SOLVENTS

DETERGENTI ACIDI O CONVETTORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SMACCHIATORI ALCALINI O SOLVENTI / ALKALINE STAIN-REMVERS OR SOLVENTS

DETERGENTI ACIDI O CONVETTORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SMACCHIATORI ALCALINI O SOLVENTI / ALKALINE STAIN-REMVERS OR SOLVENTS

DETERGENTI ACIDI O CONVETTORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SMACCHIATORI ALCALINI O SOLVENTI / ALKALINE STAIN-REMVERS OR SOLVENTS

DETERGENTI ACIDI O CONVETTORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SMACCHIATORI ALCALINI O SOLVENTI / ALKALINE STAIN-REMVERS OR SOLVENTS

DETERGENTI ACIDI O CONVETTORI DI RUGGINE / ACID CLEANERS OR RUST CONVERTERS

DETERGENTI ACIDI O DISINCROSTANTI ACIDI / ACID CLEANERS OR ACID DESCALER

DETERGENTI NEUTRI / NEUTRAL CLEANERS

SM